



第 10 場次 C-3 原住民傳統建築重建、修建實務經驗

撒奇萊雅族的住屋建築

馬耀基朗

(會議論文未經作者同意請勿轉載引用)

撒奇萊雅族的住屋建築

馬耀基朗 (Mayaw Kilang)

國立臺灣史前文化博物館 助理研究員

【摘要】

撒奇萊雅族於日治時期納入在阿美族之下，2007年1月17日，由行政院宣布成為臺灣原住民第13族。目前登記人口數有653人（2012年6月），主要分佈在花蓮縣花蓮市、壽豐鄉水璉村、豐濱鄉磯崎村、瑞穗鄉舞鶴村馬立雲等地。目前較早的撒奇萊雅族屬於木造建築，花蓮市國福里現存2間，水璉村大約10-14間，馬立雲5-7間。

撒奇萊雅族的住屋建築，據口傳內容來看，以竹、木、茅草為主，但現在仍保存的撒奇萊雅族早期建築，卻以木、瓦為主，輔以竹編。在工法上以閩式建築常見的穿、斗、拱為主，外觀上儼然是一幢幢的木造閩式建築，從內部的隔間配置卻與閩式建築有所差異，特別是大門口的方位，不管是位於何地撒奇萊雅族的聚落，大門朝向的方位絕對嚴守朝太陽升起之處（東方）。大門進入之處的聚會空間，其牆面上會設置一平台，台上放置有一至五個盛酒容器，象徵祖靈的存在，每每在用餐前或舉行盛宴時，必先至台前祝禱，祈求祖靈保佑。

傳統上，撒奇萊雅族的住屋興建完成後，由 *mapalaway*（巫覡）進行祝禱，擺置象徵祖靈的盛酒容器與平台，若房屋要進行大幅度修建或重建時，亦由 *mapalaway*（巫覡）進行祝禱，將象徵祖靈的盛酒容器與平台移至他處，至住屋完成後，再重新擺入家中，因為撒奇萊雅族人相信，祖靈代表住屋的靈魂，沒有祖靈存在的住屋，僅僅是一個空殼。

2007年至2008年，筆者與逢甲大學建築系陳秀珠老師受行政院原住民族委員會文化園區管理局委託調查研究並完成撒奇萊雅族傳統建築調查報告，並由陳秀珠老師完成住屋的測繪。2009年，撒奇萊雅族人受行政院原住民族委員會文化園區管理局委託，依據調查報告的房屋建築施工圖在台灣原住民族文化園區重建一間撒奇萊雅族的住屋建築。施工的團隊係由一位約70歲的撒奇萊雅族老師傅帶領建築工班進行。這一位老師傅的建築技術由其父親所傳授，曾經於撒奇萊雅族的聚落興建過撒奇萊雅族木造住屋。施工的過程中，發現測繪的房屋，其部分工法並非屬於撒奇萊雅族最早的工法，老師傅告知撒奇萊雅族的住屋建築工法大概有三代，測繪的房屋部分已有第三代，也就是日本人所使用的方法。因此施工的方式以比日本人的方法早一代的第二代工法進行，至於第一代的工法，因屬於老師傅祖父的時代所使用，並未傳承下來，故無法重現。

在施工期間，我們發現老師傅看完依據調查報告的建築圖後，會根據實際的施工經驗以及為呈現較早的工法，會自行製作施工圖，在上面的註記卻由英文字母轉為片假名，顯示工班雖然要脫離日本人的工法，但是在圖樣的註記上，仍保留日本人的風格，另為適應實際建築基地，讓台灣原住民族文化園區可以便於展示，因此在大門的位置上，由東方轉向西方偏南處。

撒奇萊雅族並未留下所謂的傳統建築，但是從住屋建築的調查以及重建的過程，顯示受到外來的工法影響甚深，有時我們可以看到撒奇萊雅族目前居住的房舍，同時存在有閩式、日式以及現代鋼筋水泥等工法，實為撒奇萊雅族住屋建築的一大特色。

關鍵詞：Sakizaya、mapalaway、architecture、撒奇萊雅族、建築

サキザヤ族の住家建築

馬耀基朗 (Mayaw Kilang)

国立台湾史前文化博物館 助理研究員

【要旨】

サキザヤは日本統治時代よりアミ族とされてきたが、2007年1月17日、行政院が13番目と認証された台湾原住民族であると宣言した。2012年6月現在、登録人数は653人で、分布地域は主に花蓮県の花蓮市、寿豊郷水璉村、豊浜郷磯崎村、瑞穂郷舞鶴村馬立雲などの地域である。比較的早期のサキザヤの建築は木造家屋であり、現存の家は花蓮市国福里に2軒、水璉村に10-14軒、馬立雲に5-7軒ある。

サキザヤの家屋建築材は、口承によれば、主に竹、木、茅であったが、現存の早期的建築は木と瓦が主であり、竹を編んだものが補助的に使用されていた。工法においては福建式の建築によく見られる「穿」、「斗」、「拱」（訳注：工法の専門用語）という特徴が主であり、外観からどれを見てもあたかも福建式の木造建築のようであるが、内部の仕切りや間取りには福建式との違いが見られる。特に表玄関の方位は、サキザヤの集落がどこに位置しようと、日の出の方角（東）を向くよう厳守されている。また、表玄関から入ったところにある団欒場所の壁の上方には置き台が設けられており、その台の上には酒の入った容器が1つから5つほど置かれている。それは祖霊の存在を象徴しており、食事や宴会が始まる前には、必ず台の前で祖霊の加護が得られるよう祈祷が行われる。

伝統的には、サキザヤの家屋が完成すると mapalaway（呪術師）により祈祷が行われ、祖霊の象徴である酒の入った容器と台が備え付けられる。家屋を大幅に改築あるいは再建する時は、やはり mapalaway（呪術師）により祈祷が行われ、祖霊の象徴である酒の入った容器と台は別の場所に移され、家屋の完成後、再び家の中に置かれる。これは、祖霊は家屋の魂であり、祖霊のいない家屋は単なる抜け殻でしかない、とサキザヤの人々が信じているためである。

2007年から2008年にかけて、筆者は逢甲大学建築学科の陳秀珠先生と共に行政院原住民族委員会文化園區管理局から調査研究の委託を受け、サキザヤの伝統建築調査報告を完成させ、陳先生により実測図も作成された。2009年、サキザヤの人々は行政院原住民族委員会文化園區管理局の委託を受け、調査報告の家屋施工図に基づき、台湾原住民族文化園區にサキザヤの家屋を再建した。施工チームは70代のサキザヤベテランベテラン職人により指導を受け、建築

工事を行った。このベテラン職人は父親から建築技術を教わり、かつてサキザヤの集落で木造家屋を建てたことがあった。そして施工中、実測図の家屋はサキザヤの早期の工法ではないことが判明した。職人の話しによると、サキザヤの建築工法は三世代に及ぶが、実測図の工法は部分的に三世代、つまり日本時代の建築工法を用いたことが分かった。そのため、再建の施工は日本人の工法より前の二世代目の工法を採用することを決めた。なお、第一世代の工法については、ベテラン職人の祖父の時代に行われていたが、伝承されていないため再現することはできない。

施工中、ベテラン職人は調査報告書の建築図面を見終わってから、実経験に加え早期の工法を実施するため、施工図を描き直した。しかし、英語の部分がカタカナに直して表記していた。施工は日本の工法を避けようとしたが、図面の表記では、日本式の方法を留めていた。また、原住民族文化園区の建築展示用地に合わせ、表玄関の位置は東ではなく南よりの西方を向うことに変えた。

サキザヤはいわゆる伝統建築というものが残されていなかったが、家屋建築の調査と再建することによって、外来の工法の影響がかなり深いということが分かった。現在、サキザヤの住宅の様式は福建式、日本式および現代の鉄筋コンクリート工法などが混ざって存在している。それがサキザヤ家屋建築の特色といえる。

キーワード Sakizaya, mapalaway, architecture, サキザヤ、建築

(和訳：石村明子)

一、前言

有關台灣原住民族傳統建築的調查研究，日治時期以千千岩助太郎於 1910 至 30 年代所調查台灣原住民族之建築（1960 年出版《台灣高砂族の住家》）以及 1912 佐山融吉於「蕃族調查報告書」所調查的建築，成為重要的參考資料。因日治時期將撒奇萊雅族納入在阿美族的範圍，故無撒奇萊雅族房屋建築的研究，即使從阿美族的房屋研究成果來看，亦無撒奇萊雅族的傳統建築，僅有佐山融吉在撒奇萊雅族的 Varvaran 厝厝社有記載：「...我曾在南勢蕃厝厝社見過最低的屋簷，其離地約四尺（一尺約 30 公分，一寸約 3 公分，一分約 03 公分，一丈約 3.03 公尺，一間約 2 公尺，一里約 3.9 公里，一町約 109 公尺），屋長約六、七間，寬約三間，東西兩側各開一個寬約二尺七寸、高約四尺或五尺二寸五分的門，屋內昏暗，很難見到角落的物品，故蟲蚊滋生。...」¹不過這樣的記載仍無法瞭解撒奇萊雅族整個房屋建築狀況，同時這個房屋結構是否受到阿美族影響，也無從得知，因此相關的資料必須從田野訪查開始著手。

撒奇萊雅族於日治時期被歸類在阿美族，筆者在進行撒奇萊雅族田野工作時，發現在花蓮縣境內壽豐鄉水璉村以及瑞穗鄉舞鶴村 Maibol 等撒奇萊雅族的部落，存有許多木造的住屋建築，而這些住屋建築的外觀乍看下為閩式建築，但所有人卻為撒奇萊雅族，經訪談與研究後，住屋從所有人開始，平均歷經三代人所居住，所有人年齡也在 70 歲以上，推估住屋建築應在日治時期以前就有。

住屋建築的工法，依然保留有閩式的穿斗拱等，但也有夾雜日式的風格，甚至水泥建築以及木造並存的現象。對此，不禁想要瞭解，撒奇萊雅族的住屋建築究竟呈現何種風格？這些風格是如何形成？這些住屋建築真的是由撒奇萊雅族人建築？撒奇萊雅族是否有所謂的「傳統」住屋建築？這些都將在本文進行討論。

二、撒奇萊雅族的分佈

撒奇萊雅族目前登記人口有 653 人，²主要分佈於花蓮縣，比較集中或是所建立的部落有 Hupo'（北埔）、Pazik（美崙）、Sakol（撒固兒，包含 Cupo'、Kasyusyuan）、'Apalu（月眉）、Ciwidian（水璉）、Cirakayan（山興）、Karuruan（磯崎）、Maibol（馬立雲）等。其中 Sakol（撒固兒）、Ciwidian（水璉）、Maibol（馬立雲）為最大的部落，以下分別敘述之；³

¹ 臺灣總督府臨時臺灣舊慣調查會原著，中央研究院民族學研究所編譯，《臺灣總督府臨時臺灣舊慣調查會蕃族調查報告書第一冊第一編阿美族南勢蕃第二編阿美族馬蘭社第三編卑南族卑南社》，頁 39。

² 行政院原住民族委員會
<http://www.apc.gov.tw/portal/docDetail.html?CID=940F9579765AC6A0&DID=0C3331F0EBD318C264AC48B3613BF698>（2012 年 6 月）。

³ 陳俊男，〈撒奇萊雅族的社會文化與民族認定〉（台北市：政治大學民族學系博士論文，2010 年），頁 43-48。

Sakol 撒固兒：根據日治時期文獻記載，阿美族 **Popok**（薄薄社）頭目 **Sayan Afa'**以及 **Lidaw**（里漏社）頭目 **Lahok Putal** 認為歸化社原稱 **Sakol**，在光緒 4 年（西元 1878 年）間曾經反抗清政府，歸順後奉令更改為此名。據說社名 **Sakol** 乃源自其移住 **sisakolay**（茄苳樹叢生之地）而來。⁴日治時期因其發音像「sakula」，因此此地被稱之為佐倉，現稱為德興，行政區屬花蓮市國富里。**Sakol** 是 **Takoboan**（現今撒奇萊雅族寫作達固部灣）重建後的名稱，不過規模卻縮小許多。從口訪資料得知，**Takoboan** 是撒奇萊雅族的原居地，其他撒奇萊雅族的部落可以說是從這裡發源出去。文獻資料上所稱的 **Sakizaya** 或是筠榔榔、巾耶耶、巾老耶等，應該均指這裡，**Holo** 人將 **Takoboan** 稱為竹窩宛社。**Cupo'**，早期撒奇萊雅族稱為「**Siapaluway**」。日本時代，日本人為防堵水災，在米崙溪（美崙溪）的左岸建立堤防，當撒奇萊雅族遷居於此，將此地改稱之為 **Cupo'**，意為提防之地。行政區屬花蓮市國福里的國福社區，主要的人口是從 **Sakol** 搬遷過來，為躲避水災之故。**Cupo'**與同屬國福里的 **Kasyusyuan** 可以說是花蓮市撒奇萊雅族最集中的部落，目前在族語的推行以及撒奇萊雅族儀式的復振投入很大的心力，可以說保留下最多撒奇萊雅族的固有文化，2008 年經過部落開會決議，將 **Sakol** 與 **Cupo'** 合併，統稱為 **Sakol**，中文譯為「撒固兒」。⁵

Ciwidian 水璉：阿美語 **widi** 是「水蛭」的意思，推測早期這裡可能有很多水蛭的關係，行政區屬壽豐鄉水璉村。這裡原來是 **Lidaw** 的獵場，加禮宛事件，撒奇萊雅族戰敗後，陸陸續續遷移到 **Ciwidian**，遷徙的路線分成兩部分，一是沿著東海岸，從 **Tomay**（鹽寮）南下至 **Ciwidian**，另一個路線則是沿著花蓮溪，海岸山脈西側，先至月眉停留，在翻過海岸山脈，至 **Ciwidian** 定居，主要由 **Cipawkan**（撒奇萊雅族飽干部落）組成，部分則是 **Takoboan** 部落之人，遷徙居走陸路。進入日本時代，一些 **Cikasoan**（阿美族七腳川社）因七腳川事件而遷入，加上 **Timol**（北部的阿美族稱呼南部的阿美族）的人為逃避日本人的勞役，也遷到這裡定居，因此部落的組成份子增加許多。不過這裡的原住民仍以撒奇萊雅族為主，據說大約將近有五分之三左右，只是撒奇萊雅族意識始終不如 **Maibol** 以及 **Sakol** 明顯，登記撒奇萊雅族人數亦不多。目前 **Ciwidian** 仍保留有非常豐富的撒奇萊雅族木造傳統建築，且不管是從房屋結構以及座落街道，均有發展為文化資產與觀光的潛力。

Maibol 馬立雲：在日治時期的文獻記載，**Maibol** 意思是為「物品交換」之意，社人主要由 **Tafalon**（太巴塢社）與 **Cipawkan** 遷入。相傳，早期有位平地人在此販賣日常用品，撒奇萊雅族人常來此交換物品，因此才稱之為 **Maibol**，行

⁴ 中央研究院民族學研究所編譯，《臺灣總督府臨時舊慣調查會番族慣習調查報告書（第二卷）阿美族·卑南族》，頁 10。原拼音為「**sisakoray**」，因撒奇萊雅語大多以「l」取代「r」，這裡改拼音為「**sisakolay**」，不過若阿美族居多數之聚落，其拼音仍以阿美語為主，例如 **Cirakayan**（山興）、**Karuruan**（磯崎）。

⁵ 有關此次開會似乎未取得原 **Sakol**（國慶里）以及 **Kasyusyuan**（國福里 2 鄰）的共識，因此 **Sakol**（國慶里）的族人出現有不同的意見，參見王家涵，《撒奇萊雅族裔揉雜交錯的認同想像》（國立東華大學族群關係與文化研究所碩士論文，2009 年），頁 134。

政區屬瑞穗鄉舞鶴村所管轄⁶。在日治時期文獻裡，將此地記為「馬意文」、「馬於文」、「舞鶴」，均是由「Maibol」的日語諧音而來，台灣最早的原住民棒球隊伍「能高隊」，成員均為這個部落的撒奇萊雅族所組成。⁷Maibol 是舞鶴村原住民主要的聚居部落，其餘的原住民則呈現零散分佈。Maibol 是由撒奇萊雅族所建立，當加禮宛事件發生後，居住在 Takoboan 的撒奇萊雅族為躲避被殺戮，大規模的逃到 Cipawkan，而後為尋找更大的空間，有一個叫 Potah 的人就先來到 Sapat（舞鶴台地）這邊看，從 Sapat 往下看到 Maibol 這裡很適合居住與耕種，而且有很多的山豬可以打獵，所以他回到 Cipawkan 告訴聚落的人，要他們來這裡生活。剛來時這裡原本是阿美族 Olaw 聚落的領地，而後撒奇萊雅族將他們驅趕才建立起撒奇萊雅族的聚落。Maibol 可以說是目前撒奇萊雅族最南的聚落，在台東境內並無撒奇萊雅族所建立的聚落。地形上 Maibol 是由中央山脈、舞鶴台地、紅葉溪、秀姑巒溪所圍成的聚落，早期雖然受西北部的太魯閣人以及西南部的布農族人所威脅，然而撒奇萊雅族不但沒有遷村，反而常在衝突中得到多次勝利，確保聚落的存在。這裡的撒奇萊雅族雖然與阿美族人通婚極為頻繁，不過他們仍然保留很完整的撒奇萊雅族語言。這聚落的撒奇萊雅族人口比率非常高，也因為如此，撒奇萊雅族語成為這裡日常生活的主要用語，從外地嫁到這裡或是入贅的阿美族人大多會說撒奇萊雅族語，相較於其他撒奇萊雅族聚落，阿美語成為強勢語言的情形，這裡可以說是一個特例。

早期撒奇萊雅族採取民族內婚制，但是隨著民族互動頻仍，撒奇萊雅族屬於族內婚的情形甚少，多半為通婚家庭，特別是與阿美族通婚。撒奇萊雅族的年齡階級，各聚落間皆有共通階級名稱，而阿美族則是不同的聚落會有不同的年齡階級，這是雙方有所差異之處，不過隨著與阿美族互動頻繁，也漸漸借用阿美族的年齡階級名稱。

撒奇萊雅族的神祇，在阿美族裏亦有存在，只是撒奇萊雅族沒有阿美族如此多的神祇。撒奇萊雅族在儀式的進行過程，發現到會有聚落上的差異，造成這樣的差異性，似乎與人口的多寡與集中是否有關。儀式行為上無法與阿美族有明顯的差異，不過與阿美族相同的是，儀式的進行會受整個台灣社會環境的影響。撒奇萊雅族正名過程中，Palamal 火神祭成為撒奇萊雅族的代表性儀式，撒奇萊雅族為了能夠凝聚民族認同、聯絡民族感情，自 2006 年開始，每年舉辦 Palamal 火神祭。火神祭並非撒奇萊雅族的傳統祭典，而是為紀念撒奇萊雅族的民族英雄 Takoboan 的頭目 Komod Pazik 及其妻 Icep'Kanasaw 在 Takoboan 事件（加禮宛事件）的犧牲，撒奇萊雅族將固有祭儀納入在紀念活動性質高的 Palamal 中，呈現

⁶ 廖守臣編著、吳明義校定，《花蓮縣阿美族部落的形成與變遷》（未出版），頁 51、54。參見臺灣總督府臨時臺灣舊慣調查會原著，中央研究院民族學研究所編譯，《臺灣總督府臨時臺灣舊慣調查會蕃族調查報告書第二冊阿美族第一編奇密社第二編太巴壠社第三編馬太鞍社第四編海岸蕃》，頁 77。

⁷ 「馬意文」、「馬於文」其日語發音為「まいばん」，「舞鶴」則為「まいつる」。有關「能高隊」棒球隊之資料，請詳見孟峻璋等文案撰寫，《旋動歲月：台灣棒球百年史》（台北：中華民國棒球協會，2006 年），頁 026-027。

撒奇萊雅族的文化特色，每年國曆 10 月的第一個星期六是 Palamal 舉行時間。語言是撒奇萊雅族與阿美族區別的重要依據，也是民族意識凝聚的最重要因素。

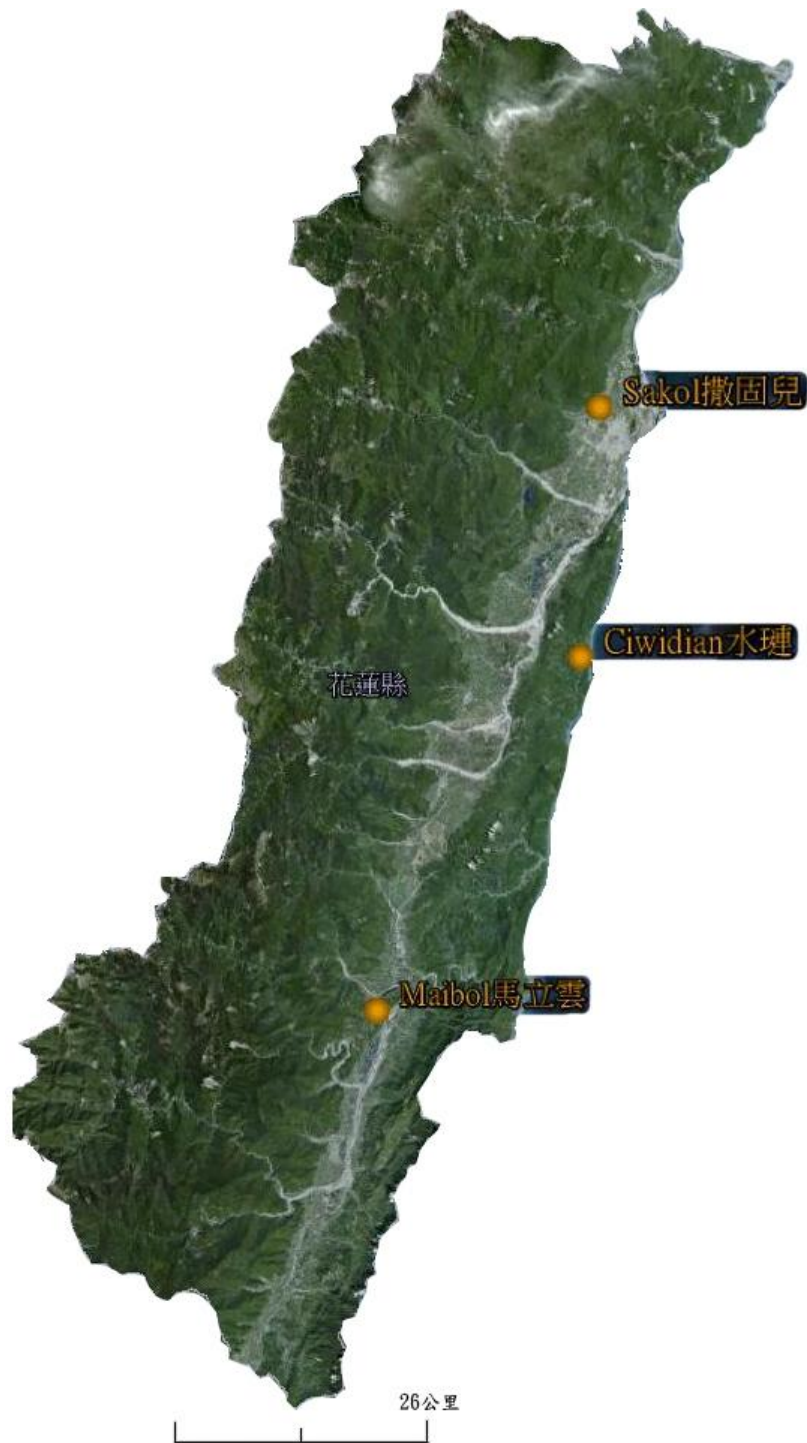


圖 1 Sakol、Ciwidian、Maibol 分佈位置（改繪 google earth 之衛星圖）

三、住屋建築的型制⁸

對於撒奇萊雅族的房屋建築結構研究，我們從人數較多的花蓮市 Sakol (Cupo') 撒固兒⁹、壽豐鄉 Ciwidian 水璉、瑞穗鄉 Maibol 馬立雲三個聚落著手。這些地區目前尚保留有傳統房屋的樣式，雖然大多改造、部分拆除，但還是可以藉由現有建物的結構、訪談中追尋出其傳統的生活空間模式。觀察 Sakol、Ciwidian、Maibol 三個部落，我們發現到有三種不同的房屋建築形式，除 Maibol 所挑選的住屋型式是獨一無二外，Sakol 與 Ciwidian 挑選的住屋型式則普遍見於撒奇萊雅族各部落。

(一) Sakol 的住屋

在 Sakol 裡，目前木造的房屋建築，不到五棟，其中一棟屬於自稱自己來自於宜蘭噶猴猴的房舍，一棟屋主不明，一棟為平地人家屋，僅二棟為撒奇萊雅族人所有。本次記錄的這棟建築早期為居住之用，現成為儲存雜物的倉庫。¹⁰屋主為早期國福里的頭目，根據其說法，這棟房子是其祖父蓋的，大概有超過一百年以上的歷史。因為歷經幾次颱風、水災，所以家屋一再的翻修，才成現在的樣子，房舍後牆為磚造、屋頂以鐵皮蓋成。主屋部份大致上可觀察出三開間的規模，入口面向東邊，中間為客廳左右側房則是臥室，入口開在廳的正立面中間，廚房則是連接在主屋的左側邊。屋身為木構之穿斗式結構，前廊有出檐。屋頂現鋪鐵皮，主屋部份的牆面除後立面砌空心磚外，皆為木板牆面，客廳(明間)的正立面仍保有台灣漢式民居的門面樣式，如板門、福州門、檻牆的作法，但檻牆之上的牆面及山牆面則是雨淋板的做法。因房子經過幾次的修建過程，現今樣式有所改變。

這棟房舍在平面格局上，主屋為三開間規模，中間單元的前 2/3 區塊作為客廳，後 1/3 區塊則再隔出一間做為臥室(圖 2)，這間客廳後面的臥室不一定有隔間，但是整間以藤或竹子或菅蓆鋪設成通鋪式的床，高約 40~60 公分左右，床下可放農具、地瓜等，如果是沒隔間大部分會是老人家睡，如果有隔間者則是年輕人或是已婚者睡。客廳除是家人起居聚會的場所外，在客廳的角落牆上，常會釘一個高約 120~150 公分高的板子，這板子上放置水杯，這就是這家庭所祭祀的神靈，除這個杯子外無任何的神像設置。左右間的單元皆為臥室空間，也是高床式的通鋪，地坪方面包含客廳部分皆為夯實的泥土地面。緊鄰主屋的單側面(據觀察多為左邊)附屬屋為廚房空間，早期的爐灶為三個石頭堆積而成的灶，到現代則以水泥、磚砌成的爐灶製品取代之。面寬規模方面，客廳部分約為 360 公分，左右間及廚房皆為 300 公分左右，深度方面則約 600 公分左右。

家屋的外觀上，其形式上，屋頂部分，以前的樣式為兩坡落水的茅草屋頂，

⁸ 有關房屋建築的探討，係逢甲大學建築學系老師陳秀珠主持，陳俊男(馬耀基朗 MayawKilang) 協同主持，行政院原住民族委員會原住民族文化園區於 2008 年委託的《撒奇萊雅族傳統建築研究計畫》的調查內容。本論文出現之房屋繪圖，均由陳秀珠老師所測繪，在此說明。

⁹ 以下所指的房子，座落於 Cupo'裡，這裡則以 Sakol 來指稱部落名。

¹⁰ 屋主為吳清波，1924 年生，住址為國福里沙基拉雅街 39 巷 30 弄 12 號。

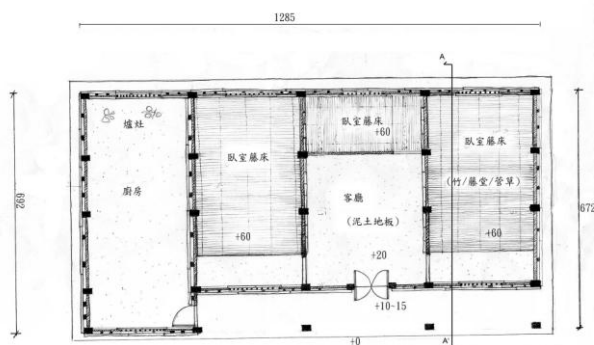
後改為瓦再改為現在的鐵皮屋頂。側邊的廚房屋脊高度會比主屋矮約 50~60 公分左右，也是兩坡落水形式，因幾次修才改為現在類似歇山屋頂的樣式。

屋身部分，正立面依三開間分為三個立面單元，中間單元反應客廳正入口的門面，中間為內雙開式板門（圖 9），外側再加設可防止家禽、家畜闖入室內或是幼兒跑出室外的直木條式的矮門（台灣漢式傳統民居稱為福州門）。大門的兩側牆身又可分為三個垂直單元樣式，由下而上是固定柱子的橫穿、檻牆（約窗戶的台度高）、雨淋板面。左右間的正立面現雖為雨淋板樣式，但觀察其構造及訪談得知，形式應和廳的正立面一樣有檻牆及雨淋板。也許是淹水的問題或是居住年代久了以後，使得地坪出現下陷的狀況，所以屋身最下方的橫穿板與地面有空隙，族人們會用玻璃瓶或是磚來填滿，在以前興建房子時其實是有用石頭填縫隙的，居住個幾十年以後地坪泥土流失出現空隙，再以玻璃瓶來填，這倒是成了很有特色的裝飾。左右山牆則皆為雨淋板的樣式，至於背立面一般較講究者也是會有檻牆的做法。（圖 4~6）門窗部分，外牆面釘垂直的木條窗框，內牆面則是設置左右推拉式的木板窗（圖 8）。

構造上，類似台灣近代傳統民居常用的穿斗式木構造方式，但有些差異的是「穿斗式」的作法是將橫樑直接放置於柱上，重量是直接傳遞於柱。但在此家屋則還有先設置斜樑（人字樑）的作法。主屋部份橫向立柱依三開間規模共有四個柱列，柱列間的寬度約 300 公分左右，正中間也就是客廳單元的柱列較寬些，約 360 公分的寬度。縱深部份則有五個柱列（包含前檐的柱列），總深度約為 600 公分左右。柱與柱之間有橫向穿板固定之，因此柱子會依穿板的位置及尺寸挖洞，讓穿板能貫穿之。穿板的位置在柱基部分離地約 5 公分設置一支，離地約 90 公分（這也是窗戶台度的高度）左右設置一支，以上的穿板位置則依結構需求穿越之。靠近柱基的這根橫穿板在開口處也倒成了門檻功能，到窗台度的橫穿板之間，正背立面部份會再嵌入一方板，這道台度以下的方板就是檻牆，而其他牆面與山牆面則以雨淋板方式鋪設。結構柱材多為 sakol 茄苳、tabu'楠木、padi 杉木，而檜木較少，因不易取得緣故。屋頂架構的斜樑也是以「穿」的方式與柱子組合，斜樑嵌入穿越柱頭的地方則有一木栓加以固定之，斜樑上依橫樑的架設位置有淺凹槽狀可安置橫樑並以藤繫之。橫樑上再鋪設竹子或是菅蕈組合的屋頂架構及茅草屋頂（圖 7）。

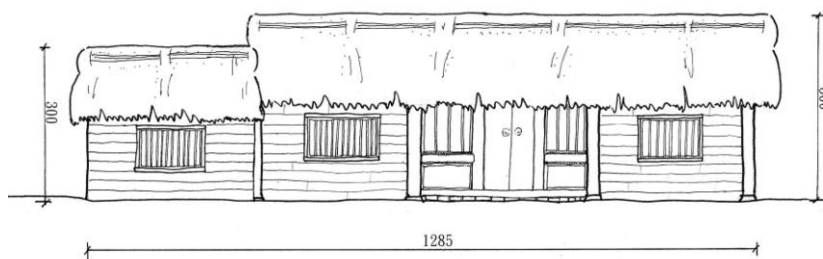
興建過程，備材上通常需要花費 1~2 年的時間找到合適的樹木，採伐成柱子、樑、板材。擇地定方位中，撒奇萊雅族人的家屋正入口大都選擇在太陽升起之處（東邊），據耆老的解釋是這樣可以看到太陽的升起、讓陽光照射、提醒該起來工作了。動工前會請 mapalaway 巫師來祈福，興建的過程聚落的人會來幫忙，類似換工的制度，工期約一個月左右。接下來開始整地、放樣（家屋組成的位置）。立柱部分，柱子並非直接埋入地面，而是會先埋石頭作為基石再將柱子立上。再來以橫穿固定連繫柱子之間、裝設檻牆。然後架設斜樑、釘雨淋板牆面、鋪設茅草屋頂、隔間牆施作（材料有木板、竹子、菅蕈）、高床的施作（材料有

藤、竹子、菅蓆等)、施作門窗，最後就舉行落成，並宴請工團成員。¹¹



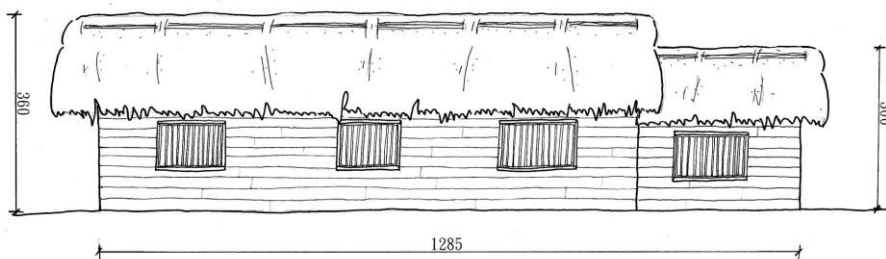
圖福里 Sakizaya 家屋 平面圖

圖 2 Sakol 聚落測繪之住屋平面圖(模擬復原) (陳秀珠測繪 2008)



圖福里 Sakizaya 家屋 正立面圖

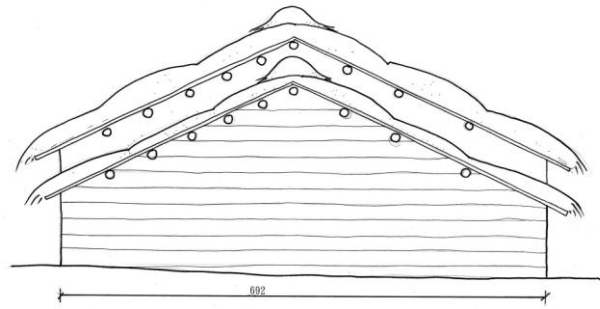
圖 3 Sakol 聚落測繪之住屋正立面圖 (模擬復原) (陳秀珠測繪 2008)



圖福里 Sakizaya 家屋 背立面圖

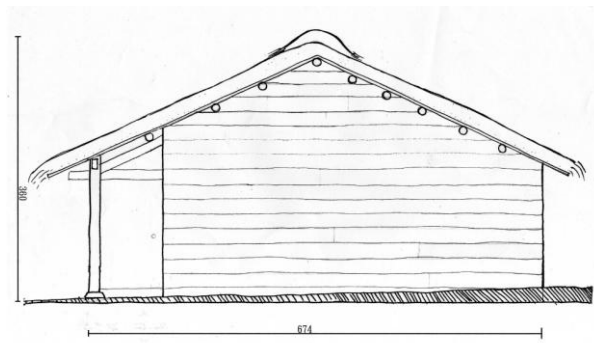
圖 4 Sakol 聚落測繪之住屋背立面圖 (模擬復原) (陳秀珠測繪 2008)

¹¹ 陳秀珠、陳俊男，《撒奇萊雅族傳統建築研究計畫》(行政院原住民族委員會原住民族文化園區管理局委託、財團法人東台灣研究會文化藝術基金會執行，2008)，頁 3-3~3-11。



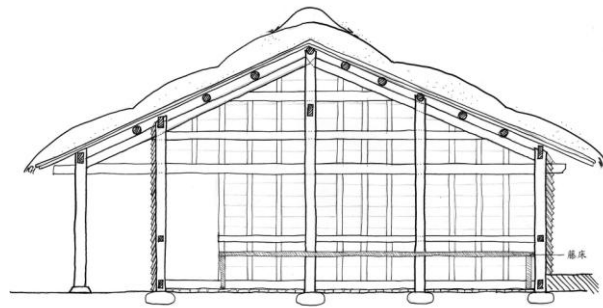
圖編里 Sakizaya 家屋 左側立面圖 0 50 100 (CM)

圖 5 Sakol 聚落之測繪住屋左側立面圖 (模擬復原) (陳秀珠測繪 2008)



圖編里 Sakizaya 家屋 右側立面圖 0 50 100 (CM)

圖 6 Sakol 聚落之測繪住屋右側立面圖 (模擬復原) (陳秀珠測繪 2008)



圖編里 Sakizaya 家屋 A-A' 剖面圖 0 50 100 (CM)

圖 7 Sakol 聚落測繪之住屋斷面圖 (模擬復原) (陳秀珠測繪 2008)

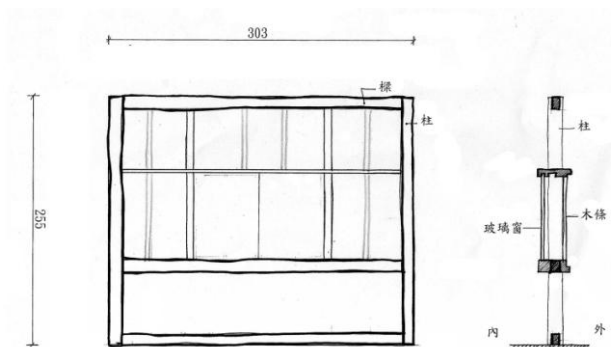


圖 8 Sakol 聚落住屋門窗細部測繪圖 (陳秀珠測繪 2008)

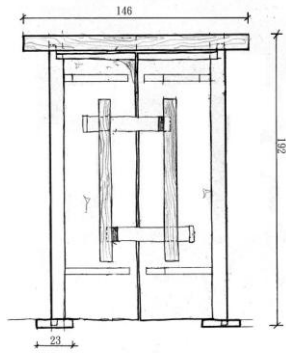


圖 9 Sakol 聚落住屋大門細部測繪圖（陳秀珠測繪 2008）

（二）Ciwidian 的住屋

Ciwidian 部落裡，大約有 14 棟木造建築，部分為阿美族之房舍外，大部分均為撒奇萊雅族的房屋。目前撒奇萊雅族人仍保留的部分傳統房屋，大多集中於水璉二街這個區域範圍，但由於現代化房屋的興建，這些傳統屋皆部份拆除而連接著興建鋼筋混凝土、加強磚造的樓房。而普遍在新建房舍時保留「部分傳統屋」，這是很特殊的現象，因為被保留下來的區塊大部分是邊間的臥房及廚房，也許族人仍習慣過往的烹煮方式，而這是現代化廚房所不能滿足的。這些傳統房屋在外觀上有著相同的形式構造，例如主屋部份是由三個空間組成，中間是廳，左右間是臥房，附屬空間（廚房、倉庫）則緊鄰建於主屋單側邊，穿斗式木構造，正立面有檻牆、雨淋板、木直櫺窗、有外檐但沒檐柱。在 Ciwidian 調查的這棟房舍¹²，其房舍較長，因僅拆除右側臥房空間，而尚保留正廳、左側臥房、廚房等建築體，可進行觀察及測繪其結構。據屋主的描述，住屋屋齡至少在 70~80 年左右。前半年訪查時，該住屋廳的前半部設有三石爐灶、堆置木材，後半部則有現代化的瓦斯爐台，並加建有廁所及浴室，左側的臥房及廚房則堆置雜物。後來該家屋成了部落教室，準備供聚落學童使用，由部落工藝匠師迴谷恩姆伊設計及帶領部落工團整理老房子，並以籐材製作傳統高床、裝飾室內空間，補強受損之結構。因此藉由此次空間修繕復原的機會，更能清楚觀察紀錄住屋之前的生活模式及構造。

房舍平面格局（圖 10）主屋為三開間規模，中間是廳，廳外牆正中間開門，現況已沒有門扇只有門板作為遮擋用，訪談得知以前是內雙開式木板門，廳的後牆面也開有一後門。左右間均為臥房，依目前的柱位來看，共有六個間距單元（七個立柱，柱間距淨寬平均約 95 公分左右），籐編高床分別設置在前半部空間三個柱間距深，後半空間二個柱間距深，中間就留有一走道，前後的高床並沒有正式隔間，左右間臥房皆是相同的設置，反而是左間臥室因連接廚房，所以臥室的通道是可與廚房連通的，而廚房的正外牆面正中間也有內雙開木門，後牆面開有單扇木門。屋深約 657 公分左右，面寬約 1,550 公分左右。

¹² 房舍地點為壽豐鄉水璉村水璉 66 號，屋主出生於 1938 年。

外觀形式上（圖 11~12），主屋與附屬屋（廚房）皆為兩坡水式斜屋頂，以前為茅草屋頂，現在是鐵皮屋頂。主屋屋脊高度約為 430 公分，廚房屋脊高度為 375 公分。屋身部分，主屋正面、背面牆面部份有檻牆，檻牆之上為日式雨淋板，左右山牆及廚房牆面則皆為雨淋板（圖 13）。門窗部分，主屋之正背立面的開窗皆為日式的木格窗形式，而廚房及山牆面的開窗則是較簡易的木板條窗（圖 14~15）。房屋構造上，為類似穿斗式的結構但並非桁樑直接跨在柱上，而是在柱上穿過斜樑，前後斜樑形成人字樑，人字樑上刻有淺凹槽可以讓桁樑固定以藤綁之，上面再鋪屋頂。因從柱基到柱頂之間，需有穿板來連繫固定整排的柱子，柱脊的部份也是用穿的方式來與人字樑組合，所以每一根柱子都需精確的刻出欲穿板的洞孔（圖 16~17）。¹³

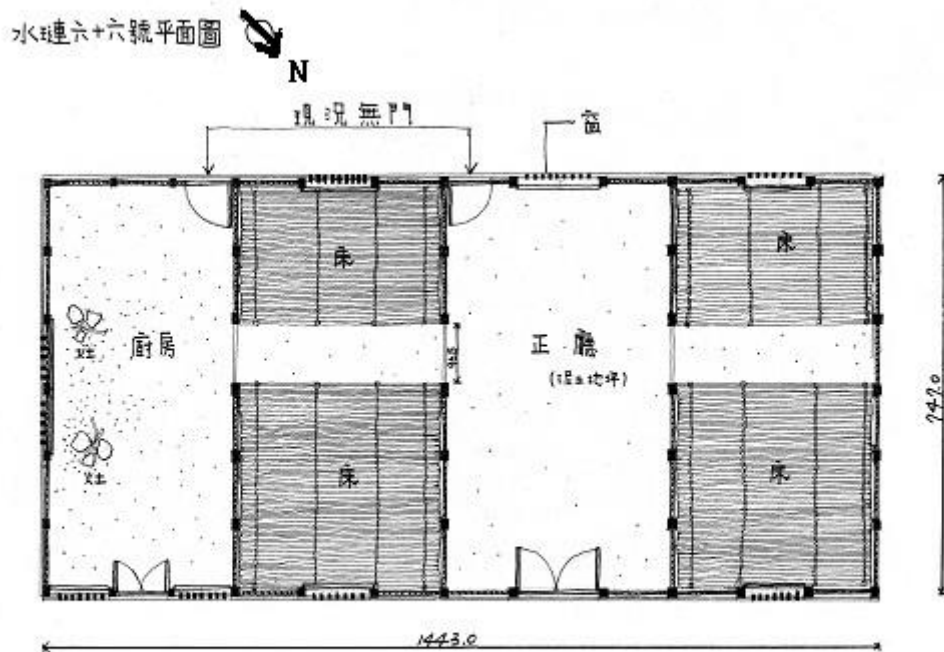


圖 10 Ciwidian 測繪之住屋平面圖（陳秀珠測繪 2008）

¹³ 陳秀珠、陳俊男，《撒奇萊雅族傳統建築研究計畫》，頁 3-12~3-23。

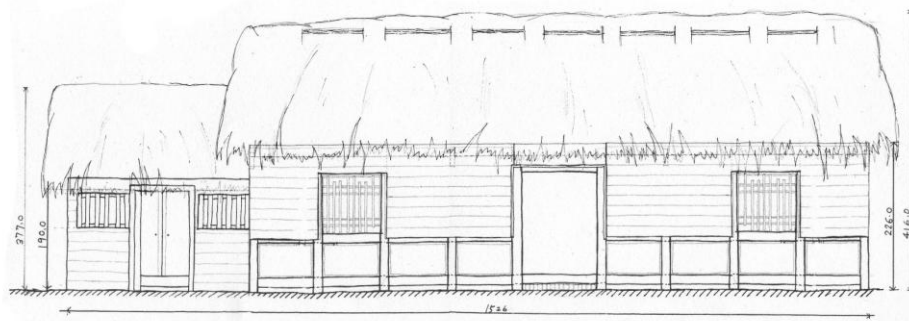


圖 11 Ciwidian 測繪之住屋正立面圖 (陳秀珠測繪 2008)



圖 12 Ciwidian 測繪之住屋背立面圖 (陳秀珠測繪 2008)

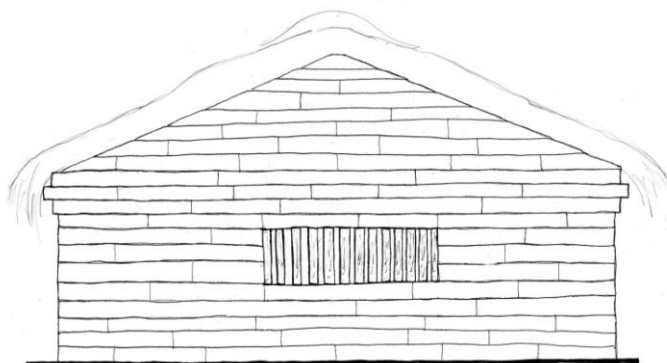


圖 13 Ciwidian 測繪之住屋廚房側立面圖 (陳秀珠測繪 2008)

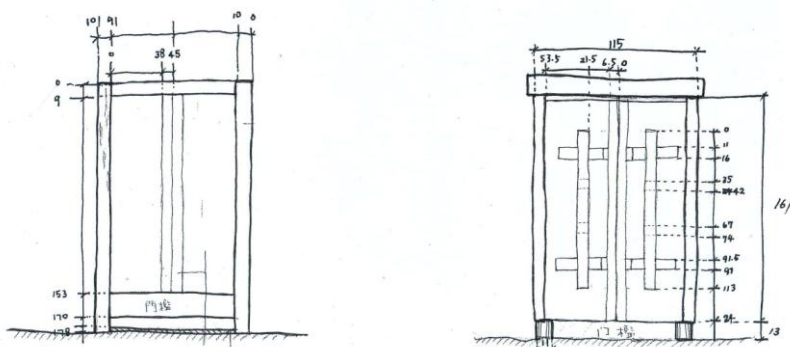


圖 14 Ciwidian 測繪之住屋廚房門扇細部 (陳秀珠測繪 2008)

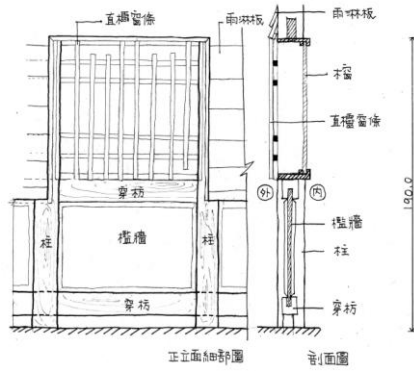


圖 15 Ciwidian 測繪之住屋屋身及窗戶細部 (陳秀珠測繪 2008)

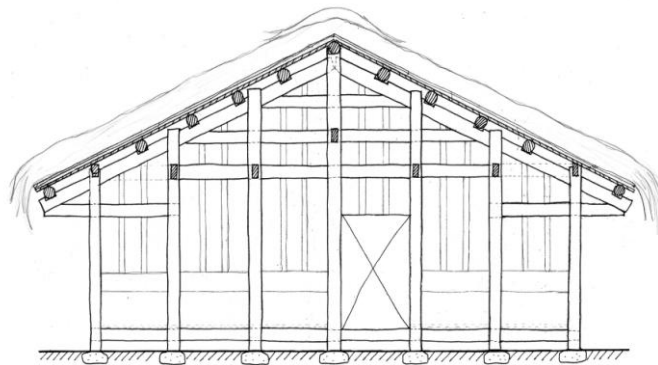


圖 16 Ciwidian 測繪之住屋左側間與廚房之間的牆面結構 (陳秀珠測繪 2008)

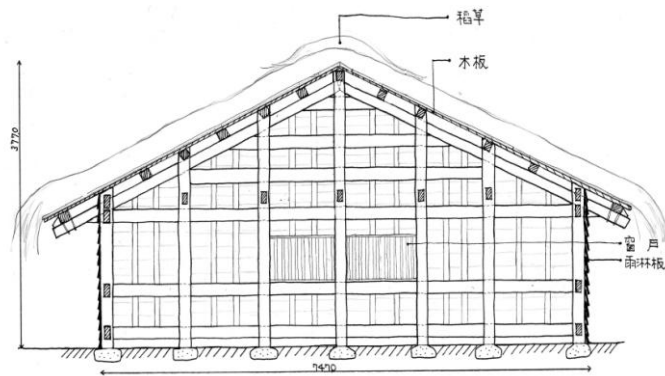


圖 17 Ciwidian 測繪之住屋廚房外山牆面結構 (陳秀珠測繪 2008)

(三) Maibol 的住屋

在 Maibol 的調查時，我們發現又有另一種的房屋形式¹⁴，該房屋不同於其他部落的傳統房屋是其附屬空間建於主屋的兩側(廚房及農具儲藏室)，而目前所觀察到撒奇萊雅族人的一般房屋規模是只建一邊的附屬空間(廚房)。該住屋現今雖內部堆置許多雜物，但是與其他部落所記錄的房舍相比較，其生活空間使用性保留最完整的一棟。外觀乍看之下以為是漢人的傳統房屋樣式，其實內部的使用方式卻和其他撒奇萊雅族部落傳統房屋使用模式相同。此房屋為屋主的祖父興建的，距今約百年以上的歷史。

¹⁴ 屋主 Kosyo (陳文祥)，出生於 1936 年，地點為瑞穗鄉舞鶴村 123 號。

房舍的平面格局上(圖 18)，主屋類似閩式屋之三間起規模，中間單元為廳，廳後隔一道牆(中龕)，在典型漢式民居裡，中龕就是神桌後面的那一道牆，有的民居不一定設有中龕，而是將神桌直接靠在廳的後牆面。中龕後留有類似走道的空間，有時左右側間的出入可以藉由中龕後的走道，也有廳後牆開後門，因為中龕這道牆面的阻擋，不會讓入廳後直接看到後門，除了走道功能外，有時也會充當儲物間。但在這個案例有趣的是被改造成臥室，一樣設置傳統的藤、竹編高床，因該空間具有私密性，所以當時可是屋主結婚的新房。至於兩側間的臥室，也是開放式通舖型的高床，雖是如此，家族人口眾多時，年輕未婚男女的臥室也是有所區隔的。

房舍外觀形式上(圖 19~20)，屋頂部分，主屋與兩側附屬屋皆為兩坡水式斜屋頂，皆為瓦頂。主屋屋脊高度約為 500 公分，兩側附屬屋屋脊高度為 440 公分。屋身部分，主屋正面、背面牆面部份有檻牆，檻牆之上為雨淋板，左右山牆及廚房牆面則皆為雨淋板。門窗部分，基本上作法與其他家屋形式相同，直槓式的外窗條，左右內推拉式窗扇，但該家屋的做工相當的細緻。正廳門面的鏤空花窗也是雷同的手法，鏤空花的外板像是外窗條的性質，窗扇則是上下內推拉式。出檐做法上，目前在各部落觀察到的家屋，前檐空間有分為立檐柱及無立檐柱兩種方式，本案例是有立檐柱的，而且支撐出檐的「挑」形式頗為豐富，有的有「斗」，有的「挑」還雕刻有龍鳳圖騰，後檐的挑甚至有托木(雀替)的作法(圖 27~28)。

構造上(圖 21~26)，和 Sakol、Ciwidian 所提到的房屋比較，本棟住屋為較典型之穿斗式兼具抬樑式的構法，桁樑直接搭在柱上而不是搭在人字樑上。面寬依間的規模共有 6 排立柱，深度包含前檐柱共有 7 根柱子，柱斷面約為 20 公左右，柱間淨寬平均約為 130 公分。牆面皆為編竹灰泥牆，外牆部分則在編竹灰泥牆上加釘雨淋板。¹⁵

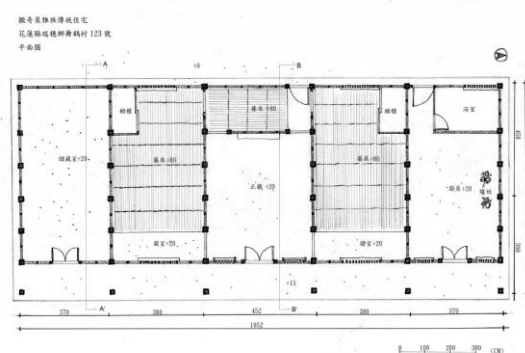


圖 18 Maibol 住屋平面圖 (陳秀珠測繪 2008)

¹⁵ 陳秀珠、陳俊男，《撒奇萊雅族傳統建築研究計畫》，頁 3-24~3-35。

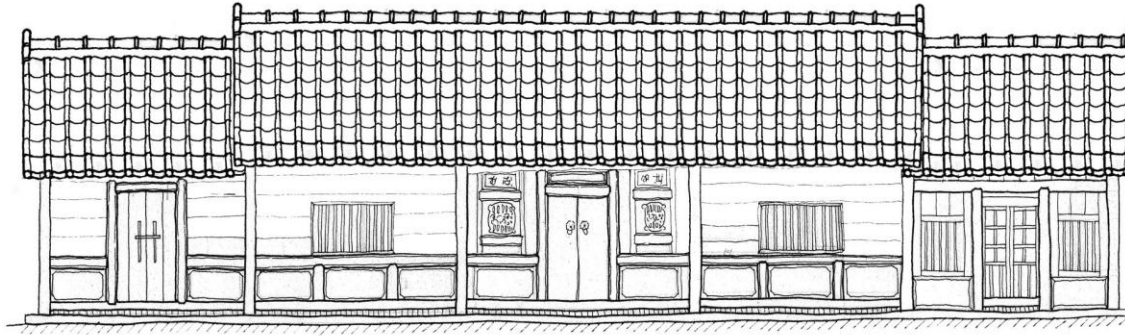


圖 19 Maibol 住屋正立面圖 (陳秀珠測繪 2008)

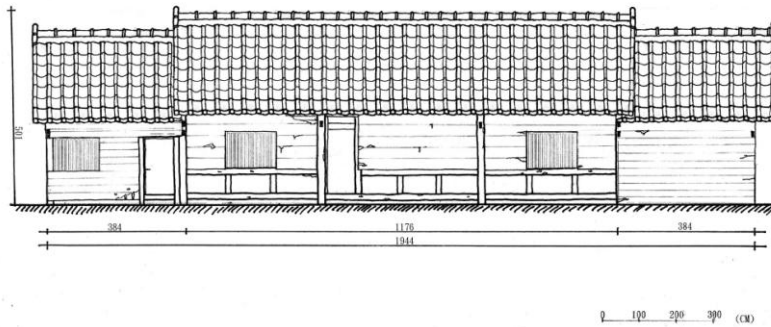


圖 20 Maibol 住房屋背立面圖 (陳秀珠測繪 2008)

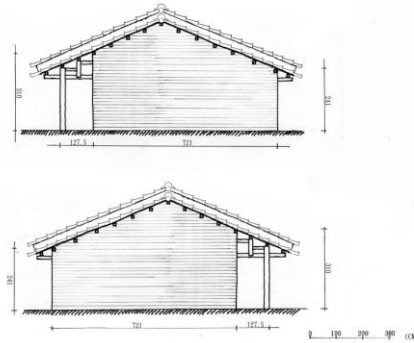


圖 21 Maibol 住屋側立面圖 (陳秀珠測繪 2008)

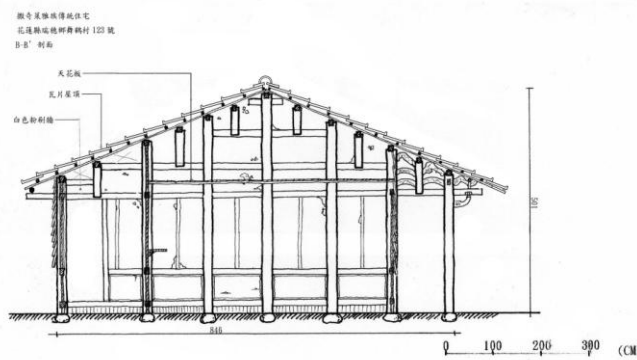


圖 22 Maibol 住屋正廳空間斷面圖 (陳秀珠測繪 2008)

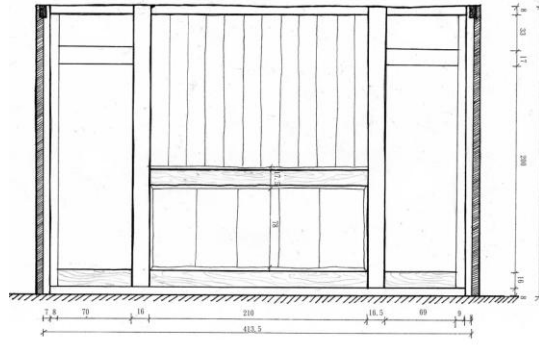


圖 23 Maibol 住屋附屬屋空間斷面圖 (陳秀珠測繪 2008)

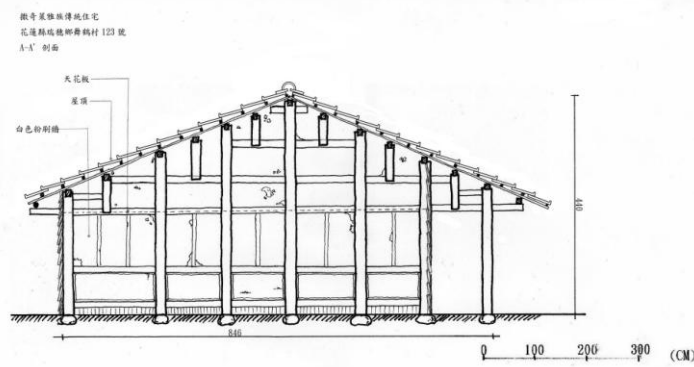


圖 24 Maibol 住屋正廳中龕立面 (陳秀珠測繪 2008)

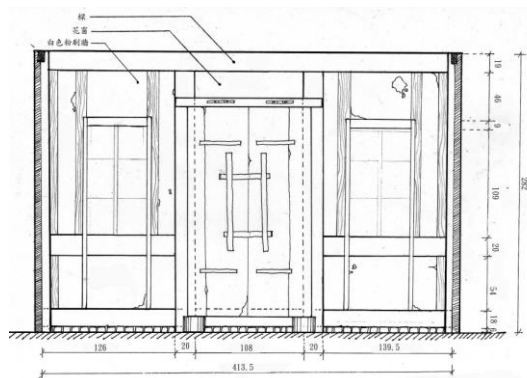


圖 25 Maibol 住屋正廳入口面立面 (陳秀珠測繪 2008)

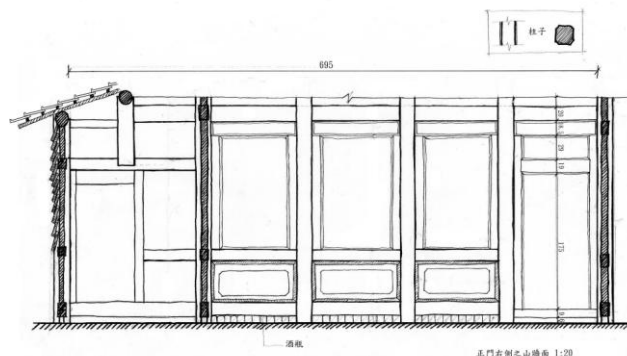


圖 26 Maibol 住屋正廳右內牆立面 (陳秀珠測繪 2008)

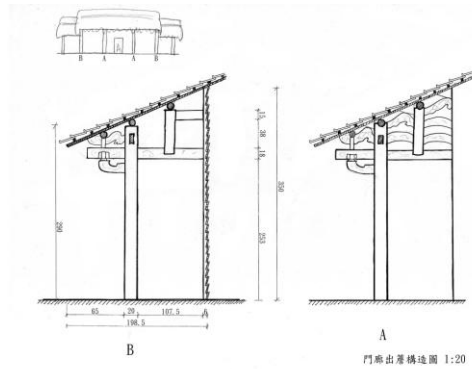


圖 27 Maibol 住屋前檐出挑樣式細部 (陳秀珠測繪 2008)

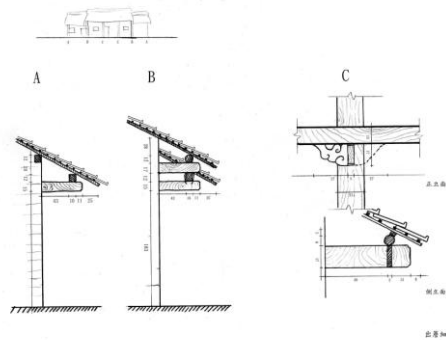


圖 28 Maibol 住屋後檐出挑樣式細部 (陳秀珠測繪 2008)

撒奇萊雅族住屋建築樣式，目前大致可歸納出兩類型之房屋平面格局，一是將廚房的量體拉至與前廊齊，門設置在廊牆側（如 Sakol 住屋案例），一般這類型多為有前檐柱者。另一則是附屬屋量體沒有外突，而與主屋在同一立面線上，主屋及附屬屋的入口皆由中庭進入，這一類型者不一定立有檐柱。但也許後來生活習慣的改變，主屋的臥室與廚房之間的牆面會再打出一通路，以方便由室內進入廚房，而不用出大門後再經前廊到廚房。室內格局部份，廳的兩側間皆為臥室，有時廳的後半部空間還會再隔出一臥室（Sakol、Maibol 案例），但這種型式在上述之兩類型房屋格局中皆有出現過。

除樣式外，另補充幾項特點；一是撒奇萊雅族的房屋所有權為女方，但是建造則由男性執行。建築房舍時，會請 mapalaway 進行建屋的儀式，之後從取材到搭建，均由部落男性共同建造。取材的地點主要以部落附近可取的木材為主，漸漸往山上找尋。搭建過程上會有一位主持者，負責房屋建築的指揮。另一是，撒奇萊雅族較能夠接受外來文化的因素，最早期撒奇萊雅族的房屋結構也是以竹木、茅草為主，但是在訪談過程裡，我們發現到撒奇萊雅族會向 hoptyulan（福州人？）來學習建築房屋的技能，不管是 Sakol、Ciwidian、Maibol，我們都可以發現到許多外觀為漢式建築的木造房屋，但是居住所有人卻為撒奇萊雅族，這些房屋並非由平地人建造，而是撒奇萊雅族向平地人學習，再由部落男性共同建造完成，從形式、工法無不與閩式建築相似，甚至還會向平地人購買八卦式門把。在內部的擺設上，卻與平地人不同。例如漢式房屋的佛龕，撒奇萊雅族保留其形

式，卻沒有像平地人般放置祖先的牌位，反而在面對客廳的右側牆上，或是屋內門口上方擺放 3 個酒杯，做為祖先的祭拜之處。客廳的後方開闢為臥室，由最年長的家人居住。大門必定朝向太陽升起之處，廚房位在面對房屋的左方，並且另行開設門口，無法從客廳直穿廚房，必須要從外面走廊進入。¹⁶客廳的四周由臥室構成，後方會開設一道門，只是平時是關閉的狀態。隨著時間，會開始使用當代較為先進的建材。從閩式的外在，開始增加日式的雨淋板和屋瓦，到了後期，逐漸使用鋼筋水泥建材，但是們口的方向與屋內的格局卻仍然保持撒奇萊雅族的格局，這種房屋的演進可以從三個部落發現到實例。

撒奇萊雅族對於房舍的建築，早期以自然尺寸作為衡量的依據，¹⁷例如以施作者的雙臂平攤之長度作為單位，稱為 *vacal*，主建築房子一般以三個 *vacal* 作為基準（一個 *vacal* 約 10 台尺），不超過四個 *vacal*，即使 *pacngcing*（擴建，或是 *misacingcing*），亦遵守這個基準。另外房舍門口一律開向太陽升起之處 *sawali*（東方），睡覺時頭亦朝向 *sawali*，一般長者睡覺處靠近中央，年紀愈輕者，愈靠近北側，新婚者靠近廚房。

建築內部可以分為 *tomunaw* 客廳、*kakavian* 臥室、*palod* 廚房（灶、三石灶）、*papatakidan* 祭祀祖先處（常見於門上方右側處，由外朝向門口），房門部分為 *panan* 門（門框常見用 *sakol* 茄苳樹，有時用瓶子做門軸下之樞紐）、*sasadep* 門板、*talatal* 柵門（福州門，防雞、鴨進入房內），其他諸如 *sasingalan* 窗、*papalengan* 儲藏室（儲藏 *to'o*，漢譯做「雜物」）、*aawasan* 門檻、*caben* 牆（早期用竹子編織、泥土、牛糞塗抹，其方法有 *patopi* 將泥土、牛糞甩至牆上，並塗抹。另一為 *padepi* 將泥土、牛糞細緻修整於牆上）、*cuket* 柱子、*muya* 橫樑、*tingulus* 屋頂、*oli* 做屋頂之茅草、*penen* 床的材料（類似蘆葦）、*o'way* 籐、*culay* 竹等，均構成撒奇萊雅族認知房舍的結構。

房舍外圍的部分，房舍前方設有一廣場，可以曝曬作物或是養養動物，同時種植 *kwawi* 番龍眼、*'apalo* 麵包樹、*sakol* 茄苳樹等樹種。後方留有狹長空間，作為與他人房舍空間界線，早期為設有專用廁所，多以戶外隱密之處解決排泄事宜，日治以後，設有專用廁所，不過仍置於戶外，有的放置房舍後方兩側，有的則置於前方兩側。（圖 29）撒奇萊雅族三個部落房舍的排列，大致以面向太陽升起之處，成一直線排列，主要聯絡道路分列於房舍的左右側，有的家戶設有後門，可以與後方鄰居互動。至於排列的長度與戶數，依照當地的地理環境與部落面積而定，未有固定之模式。（圖 30）

¹⁶ *Ciwidian* 所提到的家屋形式，其內部通道是後期打穿，而非一開始的設計。

¹⁷ 現在所見的房舍，當時建造時應該均用漢式尺寸。

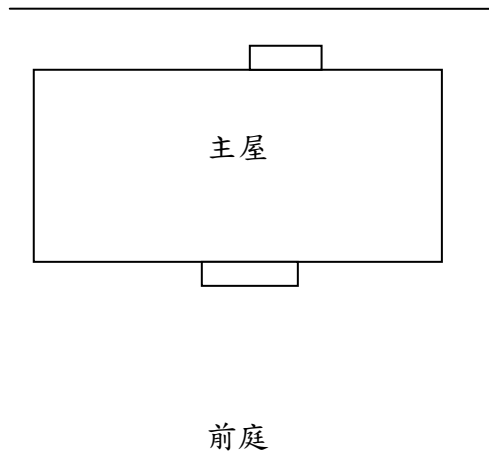


圖 29 家屋外之分佈 (筆者繪製)

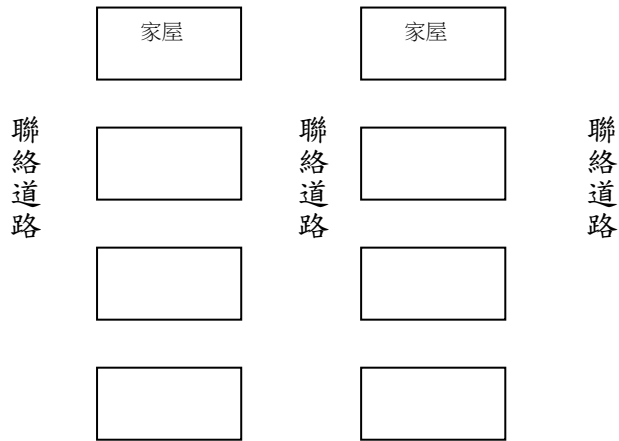


圖 30 部落房舍之排列 (筆者繪製)

四、住屋建築的重現

2009 年，行政院原住民族委員會文化園區管理局為能夠於文化園區內興建一幢撒奇萊雅族的住屋，特委託財團法人花蓮縣帝瓦伊撒耘文化藝術基金會進行住屋的施工，自 7 月 26 日至 11 月 30 日，共計 3 個月。¹⁸根據對撒奇萊雅族住屋建築的調查內容，住屋外觀收錄有三種不同的形式。後來決定在文化園區重現的住屋以 Ciwidian 所調查的住屋建築型式為依據，主要的理由在於，Ciwidian 的工班（工團）師傅仍然健在，Ciwidian 的住屋在調查期間曾經做過修復，這些

¹⁸ 其間因歷經莫拉克颱風襲擊台灣南部，重創南部與東部的交通，故原訂一個多月可完成的住屋，拖至 3 個月才完成。

工班就是修復的施工人員，本次重現住屋建築的施工人員主要分為顧問、工班、記錄等，有關人員配置如下表；¹⁹

表 工班人員配置

職稱	姓名	出生年	性別	工作項目
顧問	黃光枝	1926	男	建築諮詢
	吳清山	1933	男	建築諮詢
	陳文祥	1934	男	建築諮詢
	宋德讓	1943	男	建築諮詢、童玩製作
	黃金文	1947	男	建築諮詢
	吳阿春	1937	男	文物製作
工班班長	蔡正春	1939	男	住屋施作與工作人員分配
工班成員	蔡金木	1952	男	住屋施作
	迴谷恩姆伊	1956	男	住屋施作
	江秋玉	1959	男	住屋施作
	蔡萬春	1965	男	住屋施作
	蔡志豪	1980	男	住屋施作
	蔡志源	1982	男	住屋施作
	蔡怡君	1966	女	後勤支援
	江寶玉	1960	女	後勤支援
	蔡麗卿	1983	女	後勤支援
紀錄	撒韻武荖	1975	女	攝影紀錄、訪問
	吳蕙馨	1988	女	攝影紀錄
	王佳涵	1983	女	攝影紀錄

資料來源：財團法人花蓮縣帝瓦伊撒耘文化藝術基金會：55-60。

在上表的工作名單裡，蔡正春是唯一擁有完整建造過撒奇萊雅族的住屋建築的經驗，其祖父與父親均為木匠，建築技術是傳承至父親那一代，曾經看過祖父建築過木造住屋。蔡金木、迴谷恩姆伊、江秋玉、蔡萬春則曾經參與過住屋建築的修復，自己本身也具有一定的木工以及現代房屋建造技術。蔡志豪、蔡志源為第一次參與住屋建築的施作，女性的角色是扮演後勤補給特別是準備工班成員伙食的工作。

根據觀察，撒奇萊雅族住屋的建築，大致上可以分成備料、放樣、建築主體的施工以及附屬設施的施工。

¹⁹ 有關撒奇萊雅族住屋在文化園區建造的過程，除筆者的田野參與外，主要是由財團法人花蓮縣帝瓦伊撒耘文化藝術基金會完成的《撒奇萊雅族傳統家屋興建工程成果報告書》以及撒韻武荖全程的攝影記錄。

(一) 整地、備料與放樣

早期撒奇萊雅族的住屋建築，主要以 tabu'楠木、padi 杉木、sakol 茄苳、culay 竹、o'way 黃藤為建築主體材料，oli'做屋頂之茅草，但因為 tabu'楠木、sakol 茄苳現已不容易取得，故主要以 padi 杉木做為材料，另外還要準備 bato'石頭若干做為房屋基石與擋雨石。

為了能夠得到最為順手的材料，除了 culay、oli'就地於西部準備外，其餘材料均從花蓮準備，並運送至屏東文化園區內。撒奇萊雅族的住屋建築，並非是將柱子插入至土中，而是將柱子直接置在地基石上，類似漂浮在基石上。擋雨石的部分，則是放置在屋簷下。早期在沒有水泥作為材料以前，撒奇萊雅族為避免下雨從屋簷滴下來的雨水，造成泥土的流失，進而將屋子外的地基淘空，所以會在屋簷下放置擋雨石，又早期的爐灶是以三根大的石頭作為三腳爐灶，因此工班先至 Ciwidian 的海濱進行石頭的挑選。

選擇墊在柱子的基石，必須要依據柱子的寬度以及重量。一般以一個拳頭作為衡量的依據，大約是 10 公分左右。石頭要扁平而堅固的，大小要一致。扁平則柱子可以容易固定，不要找軟的（風化），容易崩裂。大小剛好即可，太小無法含括柱子的截面，太大搬運費力，不夠經濟。若要美觀，則可以選擇顏色一致。檔雨石也要選擇大小一致，排列時要縱擺而非橫擺，因為橫擺無法深入土壤內，容易移位，縱擺則可以深入土壤內，堅固而不易移位。一間講究的房屋，需要的石頭可能會百件以上。廚房的三腳爐灶的石頭，最好用秀姑巒溪（河溪）的石頭。河溪的石頭會比海邊的石頭來的堅硬，遇熱時不容易碎裂（推測形狀也會比較尖，容易架起爐灶）。

柱子部分，因過於龐大，若以原木在文化園區內進行加工，一則人力上不足，工具過於繁重，二則運送不便，施工基地不大，因此在花蓮已進行切割、刨平等加工程序，運送至文化園區時，已近於成品，僅需做鑿孔，以便進行穿的工法。為了不使柱子容易受潮與蟻的蛀蝕，在接觸基石的截面上塗了一層的焦油。除了柱子外，其餘竹木籐等材料，皆以含樹皮的原木形式運送至園區內進行加工處理。橫樑與人字樑，以筆直的杉木做為材料，首先以 bakan（大型開山刀）將原木的第一層樹皮剝除，再用 takini（小型開山刀）將剩餘的樹皮剝除乾淨。剝除樹皮之目的，一方面是可以徹底檢查材料是否健全無蛀蝕，另一方面則可以避免蟲蟻躲至樹皮內築窩。準備若干的刺竹，主要作為住屋建築的屋頂結構，固定與結合 oli'。另要製作若干的竹釘，將人字樑鑿洞，插入洞內，成為人字樑的突起物，其功能是要利於以籐來網綁固定橫樑與人字樑、橫樑與屋頂茅草。用來網綁的籐材為黃籐，黃籐採收下來後必須要去青乾燥後，先以 takini 將黃籐劈成長條片狀，再浸於水中若干時間，待其泡軟後取出備用。oli'也需乾燥修平備用，最後則是準備大量的空瓶（紅標米酒或台灣啤酒大小），做為屋子與地面的屏障，避免下方呈現鏤空狀，繼而避免地基土壤流失。

工具方面，除了磨製工具用之砂輪機外，其餘均為手工動力之工具，沒有動

用到電動工具。例如 *bakan*、*takini*、*satosados* 刨刀、*salosalos* 鋸子、用 *daday* 七里香做成的大小木槌、*keliw* 墨斗（線）、鑿子等，測量水平高度時，也以透明水管進行量測。

在放樣方面，雖然住屋的調查報告裡已將房子尺寸標明清楚，同時也請主持人逢甲大學建築學系陳秀珠老師製作詳細的住屋施工圖。當工班班長（師傅）接到此份施工圖時，自己又另行於木板上繪製施工圖與放樣圖（圖 31）。詢問師傅蔡正春耆老為何要自行繪製，是否無法瞭解提供的施工圖？師傅回答：「房屋建築時，要劃圖，按照順序，作不同的マク（mark），現在用 ABCD，我們那時候用アイウオ。」從繪製的圖中，工班師傅工匠將 ABCD 轉換為アイウオ來使用。文字也以用片假名（カタカナ）註記，例如ハシラ（柱子）、コシマク（コシ符號），ABCD 下用アカサタナハマヤラワ（片假名橫排），其間也夾雜有「客廳」、「廚房」等漢字。由此可知，師傅不是看不懂，只是比較熟悉片假名。

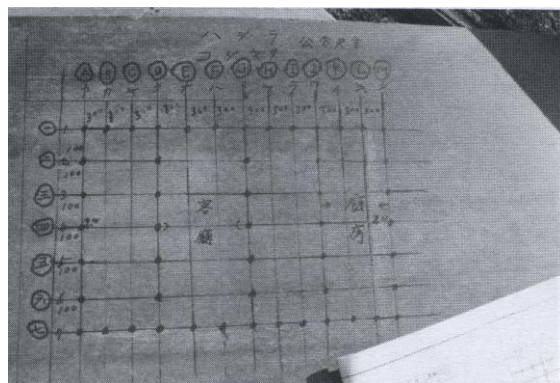


圖 31 工班師傅繪製之柱子放樣圖（撒韻武荖拍攝）

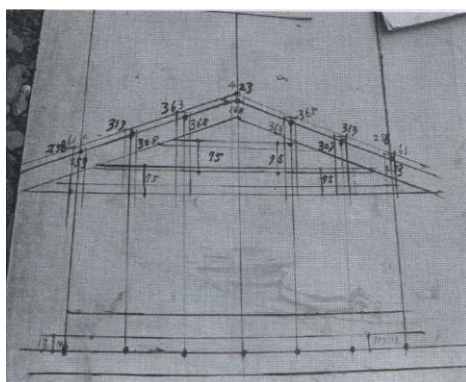


圖 32 工班師傅繪製之山牆施工圖（撒韻武荖拍攝）

工班在進行放樣時，首先由師傅將工班成員聚集在一起，舉行祭禱，祈求施工順利。在此之前，雖然已先由撒奇萊雅族自治委員會長老們舉行過動土與開工儀式，但實際要進行施工前，仍以工班自己進行的儀式做為基準。儀式過程簡單隆重，由蔡金木，準備竹杯承酒以及檳榔，向太陽升起之處祝禱，祈求祖靈保佑

能夠順利。這個聚會，除了祈求施工順利外，同時也藉此說明施工步驟，並讓成員交換意見，以達施工的共識。

放樣的第一步要作整地工作，首先以鏟子將地剷平，利用透明水管裝水進行高度測量與水平測準，有時也藉由期間下雨的機會，觀察水流的方向，瞭解地勢之高低。下一步則釘樁、拉線，定出各個柱子的位置點。放樣的階段，也同時自行製作臨時大型測量輔助工具，例如以木板製作成一直角三角版，便於測量結構角度。(圖 33) 房子主要結構所在的範圍，其地勢較其他範圍稍高近 10 公分，以利於水流排出與避免雨水流入。另灑水後，夯實土壤，任地基自然曬乾，去除多餘之石粒，此步驟循環若干次，讓地面更為緊實。最後，在柱子放置的位置，將所挑選好的基石，放置已掘土約 5 公分深之定位點，用自製的大木槌（鋸下一節麵包樹幹，兩邊再裝置把手，方便雙手握實，並向下砸擊），砸實基石，使基石穩固於土壤內而無法移動，此時大致完成放樣的階段。(圖 34)

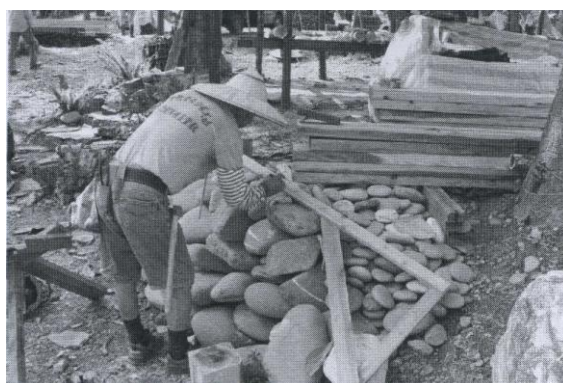


圖 33 自製之三角板（撒韻武荖拍攝）

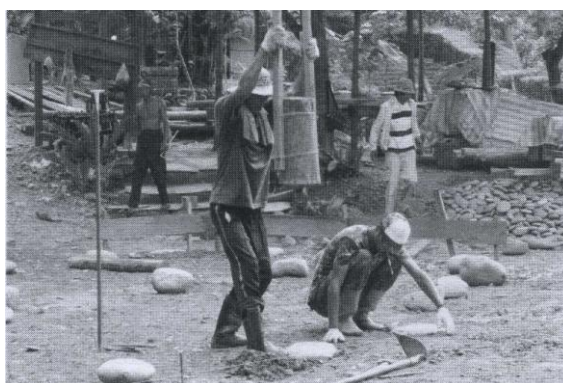


圖 34 鎚擊地基石之木槌（撒韻武荖拍攝）

（二）建築主體與附屬設施的施工

住屋的施工，山牆、柱子與橫樑為最重要的結構。根據蔡正春師傅以及工班

蔡金木的說明，Ciwidian 部落的木造房屋，側面全部為雨淋板，由下往上開始釘製，其他撒奇萊雅族部落，則編牆後，塗抹泥土而成。另外，Ciwidian 的住屋建築上，可以分成第一代、第二代與第三代。第一代是屋頂橫樑是用穿的方式與山牆結合，在山牆方面，橫樑與橫樑間，柱子的密度間隔較緊密，這些柱子僅連結上一橫樑與下一橫樑，未直下至地面。（見圖）這個工法與 Maibol 所調查的住屋山牆結構類似，筆者推測，這應該是在調查撒奇萊雅族住屋建築時，訪談時耆老所提到的 hoptyulan 的技術。師傅認為第一代的工法，容易使木頭結構變得會很脆弱，東部地震或颱風時，很容易倒塌。

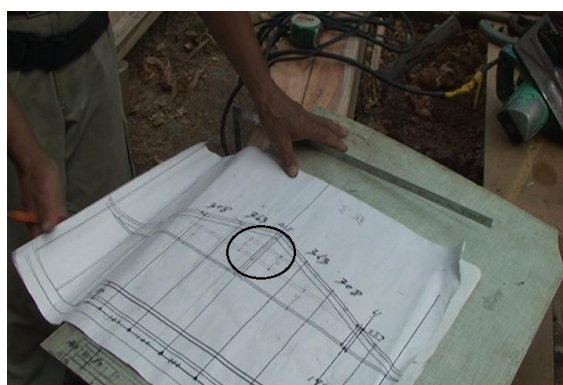


圖 35 第一代的柱子結構（撒韻武茗拍攝）

第二代則是大量運用一般撒奇萊雅族以及阿美族在建造臨時性工寮時所使用的工法，以籐網綁方式將橫樑與柱子連結。筆者推測，這應該是撒奇萊雅族因應東部的環境與氣候，結合傳統的工法以及 hoptyulan 的工法。第三代則是日式建築的工法。工班師傅蔡正春又提到，陳秀助老師所提供的 Ciwidian 住屋建築施工圖，絕大部分是以日式住屋建築的工法（第三代）所修復的。第二代以及第三代的差異在於支撐樑柱是否有倒三叉型裝置（鐵製）。人字樑的結構上，日治時期，是加上一個倒三角形叉架，但更早以前則直接以柱子來加以支撐，而不用另加支撐架。工班成員在商討該用何種工法進行，最後達成共識，因為在文化園區內要將房屋重建，一方希望能夠永久保存，另一方面也沒有辦法時常來修復，因此採用最堅固的，又比較傳統的方式進行，主要採用第二代工法，輔以第三代工法。

有關山牆的製作上，一面山牆共要有 7 根柱，最長的一根，作為主柱，其餘依序長度遞減，兩兩成對，即可成為一個斜面，每一根柱子的粗細均相同。文化園區要完成的山牆，包含廚房部分，共要有 5 面山牆。本次的工法以穿的方式完成連結，不用釘作接樑。由於第二代的住屋建築僅師傅蔡正春擁有技術，為了能讓其他工班成員能夠依循，故蔡正春師傅特定將之前所收藏之就有樺街頭以及量測溝槽的模具，拿出來工其他工班對照使用，避免造成規格不統一，無法進行樺接。（圖 36~37）



圖 36 榫接頭之模具（撒韻武荖拍攝）

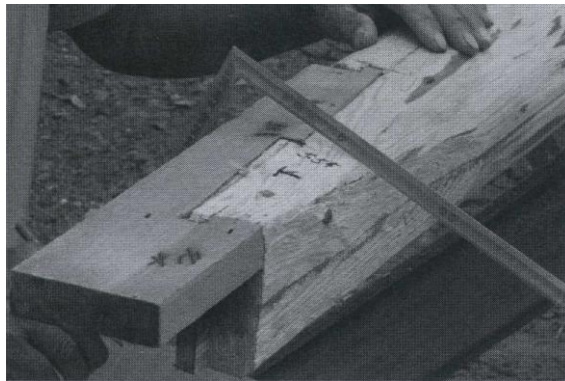


圖 37 溝槽之模具（撒韻武荖拍攝）

除了模具的使用以外，在鋸木的技巧上也有所要求，師傅在教導年輕工班成員時，特別要求用手工鋸木，鋸子的軸現要對準人臉鼻子的軸線，鋸子才不會歪斜，才不要將木頭鋸歪，防止無法進行穿的工法。

山牆的重量與體積龐大，在地面上以穿的方式組合完後，就必須要以人力將山牆立於地基石上，（圖 38）整個工程要求必須精準，否則無法將住屋結構至於原先的放樣點上。（圖 39）



圖 38 立起山牆（撒韻武荖拍攝）



圖 39 柱子置於地基石上（撒韻武荖拍攝）

立完山牆後，接下來就是進行橫樑與山牆的連結。依照所調查的報告，顯示 Ciwidian 的住屋是使用穿、斗、拱的工法進行，但本次的工法則未使用到斗與拱，而是以黃籐網綁的方式進行。（圖 40）



圖 40 以黃籐網綁樑柱（撒韻武荖拍攝）

另外，在大門旁之檻牆，原先為整片的製作，這個技術，因時間已過於久遠，沒有傳承下來，已斷裂，無法重現，故改以一小片且多片拼裝的方式完成。（圖 41） Ciwidian 的住屋建築的屋頂是屬於日式磚瓦，根據蔡正春師傅的說法，這是日治時期才改建的，早期是用茅草方式，搭建而成，因此文化園區興建的房舍，也以茅草屋頂形式呈現。

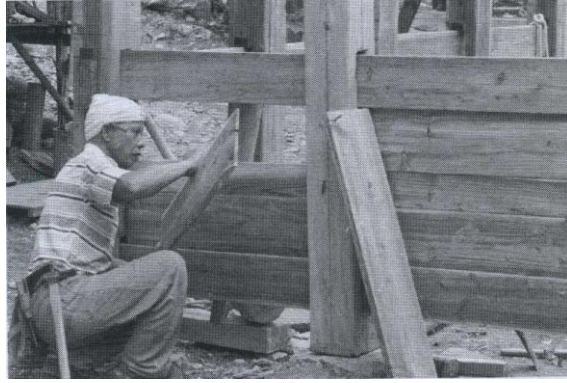


圖 41 檻牆的製作（撒韻武荖拍攝）

大門的製作，原先也是為整塊木頭削製完成門板，在文化園區所建築的住屋，則是一若干片木板拼接完成。另撒奇萊雅族的住屋建築，大門的開口處為太陽升起之處，但文化園區所給予的地點，太陽升起之處直接面對中央山脈，參觀動線與展示上甚為不便，另也避免面向東方而產生的窘迫感，經過工班成員以及族中長老們開會討論後，同意修改成將門朝向西偏南處。在屋子檻牆下方，放置整排的玻璃瓶，這種方式約在日治時期開始出現。據說有錢的家戶才會使用這種工法，講究一點的還會挑選顏色，達成美觀的效果。之前有提到，為避免地基土壤的流失，早期是以石頭圈圍砌成，後才發展使用玻璃瓶。其方式是挖土至埋進玻璃瓶的深度，大約為玻璃瓶外貼紙的一半，因為玻璃瓶是要用來頂住檻牆上的門檻，因此不可以埋的太深，玻璃瓶放置好後，要再將土埋回，以便穩固玻璃瓶。

完成主體建築後，再進行窗戶的製作，窗戶係製作成方格窗與直櫺窗，大門兩側配置成方格窗，其餘窗戶則為直櫺窗。在廚房設置三腳爐灶，上方以竹子編制成儲物架。房間內編制籐床，籐的特色是具有彈性，不易蛀蝕斷裂，睡眠較為舒適。最後將擋雨石排列至屋簷下方，夯平屋外庭院廣場，住屋旁種植刺竹、茄苳、番龍眼等樹種，住屋建築才算完成。

五、結論

撒奇萊雅族部落內，外觀看似木造閩式建築，且具有一定年代的住屋建築，其所有人卻是撒奇萊雅族。這些住屋若無精密的技術與細膩的分工，絕對無法完成。從文化園區內所重現的撒奇萊雅族住屋建築過程裡，我們清楚的看到一個撒奇萊雅族的工班，如何有效地分配成員的工作，達到分工合作的地步。再從備料、繪製施工圖到建築結構的施工，證明了撒奇萊雅族的確擁有建造這類住屋建築的技術。

這時我們要探討，什麼是撒奇萊雅族的「傳統」住屋建築？從千千岩助太郎教授出版的《台灣高砂族の住家》，我們瞭解日治時期阿美族的住屋建築主要以竹、木、籐以及茅草為材料，並以傳統的工法搭建成一幢幢阿美族傳統的住屋。

然而，在地理環境相同、文化特性相似的撒奇萊雅族，在實際的田野工作中，卻也沒有發現相同或相似的住屋建築。反而保存數量不算少的木造住屋建築。這些住屋建築有些仍然有人居住，有些部分主體已改建成磚瓦或鋼筋水泥屋。這些住屋的建築可以看出同時擁有閩式木造建築工法與日式木造建築工法，這些風格如何產生？從文化園區的住屋重現來看，撒奇萊雅族工匠擁有三種不同的工法。第一代工法，是從 **hoptyulan** 學習而來，是道地的閩式建築工法，屬於最早的工法，但因時代久遠，有些技術未繼續流傳下來。第二代工法則是因應東部的特殊地理與氣候環境，結合了 **hoptyulan** 穿式工法與類同阿美族的黃籐茅草綑綁工法。第三代則是日式木造住屋建築工法。這些工法的並存除了顯現撒奇萊雅族與外來民族接觸後，產生文化的變遷，同時也瞭解到撒奇萊雅族容易吸收外來技術，並內化成自己的文化特色。既然如此，與其找尋已不存在的撒奇萊雅族傳統住屋建築，倒不如視這些木造住屋建築為撒奇萊雅族的民族住屋建築。

參考書目

王佳涵

- 2009 《撒奇萊雅族裔揉雜交錯的認同想像》東華大學族群關係與文化研究所碩士論文

孟峻瑋等

- 2006 《旋動歲月：台灣棒球百年史》台北市：中華民國棒球協會

行政院原住民族委員會文化園區委託、蔡金木（計畫主持）與督固撒耘（協同主持）調查研究

- 2009 《撒奇萊雅族傳統家屋興建工程成果報告書》屏東：行政院原住民族委員會文化園區

行政院原住民族委員會文化園區委託、陳秀珠（主持）與陳俊男（協同主持）調查研究

- 2008 《撒奇萊雅族傳統建築研究計畫》屏東：行政院原住民族委員會文化園區

陳俊男

- 2010 〈撒奇萊雅族的社會文化與民族認定〉政治大學民族學系博士論文

廖守臣編著、吳明義校定

- 1985 《花蓮縣阿美族部落的形成與變遷》打字稿，未出版

臺灣總督府臨時臺灣舊慣調查會原著，中央研究院民族學研究所編譯

- 2007 《臺灣總督府臨時臺灣舊慣調查會蕃族調查報告書第一冊第一編阿美族南勢蕃第二編阿美族馬蘭社第三編卑南族卑南社》台北：中央研究院民族學研究所

- 2009 《臺灣總督府臨時臺灣舊慣調查會蕃族調查報告書第二冊第一編奇密社第二編太巴塢社第三編馬太鞍社第四編海岸蕃》台北：中央研究院民族學研究所

網 站

行政院原住民族委員會（2012年6月）

<http://www.apc.gov.tw/portal/docDetail.html?CID=940F9579765AC6A0&DID=0C3331F0EBD318C264AC48B3613BF698>（2012年6月）